

PIOTR BRASZAK - PIOTR BRASZAK

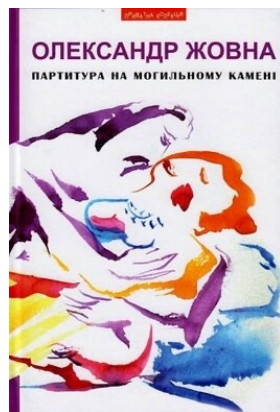
- PIOTR BRASZAK - PIOTR BRASZAK
- PIOTR BRASZAK - PIOTR BRASZAK
- PIOTR BRASZAK - PIOTR BRASZAK
- PIOTR BRASZAK - PIOTR BRASZAK
- PIOTR BRASZAK - PIOTR BRASZAK
- PIOTR BRASZAK - PIOTR BRASZAK
- PIOTR BRASZAK - PIOTR BRASZAK

**W razie zainteresowania
notą
o książce oraz
przekładem
fragmentu tekstu
prosimy o kontakt z
tłumaczem**

piotrekbr@wp.pl

**Informacje na temat
autora przekładu
można
znaleźć na stronie:
archipelagos-eu.org**

Piotr
Braszak



Tom opowiadań Oleksandra Żowny chciałbym zaprezentować przez pryzmat dwóch opowiadań, których przekład przygotowałem

Pierwsze „Partytura na kamieniu mogilnym” to trzymające w napięciu opowiadanie o losach początkującego lekarza, który w ramach nauki zawodu skierowany zostaje na staż podyplomowy do tajemniczego Łebedyńskiego Zakładu dla Psychicznie Chorych. Na miejscu wplątuje się w sieć tajemniczych relacji, a kluczem, który pozwala połączyć tajemnicze losy pacjentów w ciąg przyczynowo-skutkowy okazuje się partytura wykuta na jednym z zajmujących leśny cmentarz grobów.

Drugie – „Wspominki” - swoją formą przypominają szkic, ograniczony przestrzennie i czasowo wycinek, moment z kalendarza obrzędowego, jakim jest okołopaschalny zwyczaj odwiedzin na grobach bliskich, podczas którego tradycyjnie ucztuje się ze zmarłymi. Do zawiązania akcji dochodzi w momencie, kiedy próbujące uszczknąć coś z przyniesionych podarunków dzieciaku napotyka niespodziewaną konkurentkę w postaci odganiającej się od nich kijem staruchy. Z tego groteskowego spotkania wytrąca się konflikt, który finalnie prowadzi do opłakanych skutków.

O sieci Archipelagos

Celem sieci Archipelagos jest odkrywanie różnorodności głosów literackich z całej Europy, przede wszystkim z języków rzadziej używanych w międzynarodowym obiegu. Będziemy wspierać pracowników branży książkowej oraz tłumaczy jako odkrywców literackich perełek.